

DE TODO UN POCO

Por John Cristal

PALABRAS EN DESUSO

Hemos leído un libro de poemas que se llama así: 'Palabras en Desuso', del poeta de Valdivia, Jorge Torres Ulioa, quien nos dice 'Esto de andar disfrazando/ las palabras,/ debe tener algún sentido...!'

Por supuesto, las palabras, como las personas, también se disfrazan. Una forma de disfraz es darle a un vocablo otro sentido del que tiene. Jugar con el significado. Darle un sentido equivoco.

Ocurre también que las palabras son verdaderos seres. Tienen vida. Y por supuesto mueren, caen en desuso. Durante su existencia se alimentan, engordan, enferman. Hay palabras de todos los colores, populares y de alto coturno, frívolas y profundas. Las palabras por supuesto se divierten, bailan y además algunas pierden el juicio o el seso, que es lo mismo. Nada más parecido al hombre que las palabras, hechas a su imagen y semejanza.

Y a propósito de palabras en desuso, mi amiga Carmen me recuerda por ejemplo las siguientes: 'bataclana' ¿corresponde a las actuales 'vedettes'?; 'casquivana' (alegre de cascos) reemplazada hoy más por alocada, ligera, aturdida, irreflexiva, etc.; también antiguamente se decía 'vamos al biógrafo' en vez de 'vamos al cine' (durante un tiempo se usó esta matadora palabra 'cinematógrafo'. Finalmente recordemos la voz 'hacendosa'. Las abuelas decían por una niña diligente, sabia en las cosas domésticas y hogareñas; esta es una niña hacendosa.

En cuanto a bataclana hay que decir que no ha sido una palabra recogida por el Diccionario de la Lengua. Entendemos que es un galicismo, de 'bataclan' que en nuestro idioma significa: cachivaches; trebejos o trastos inútiles; aparato, pompa, boato.

El Heraldillo Lirico 4-1-1981 p. 2.

Una necesidad en la literatura del trabajo. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1980

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Una necesidad en la literatura del trabajo. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile